

Director General
Date:

المدير العام
التاريخ:

تعميم رقم ٢/٣٢

٢٩ يونيو ٢٠٢٠

الى جميع شركات الطيران العاملة في مطار رفيق الحريري الدولي - بيروت وفي مبنى الطيران العام

استناداً الى قرار مجلس الوزراء تاريخ ٢٠٢٠/٠٦/١٢ " المتعلق باعادة فتح مطار رفيق الحريري الدولي بشكل جزئي ابتداء من تاريخ ٢٠٢٠/٠٧/٠١ ومبنى الطيران العام ابتداء من تاريخ ٢٠٢٠/٠٦/٢٤، حيث تقرر بلز حوالي ٨٠% من مجموع الركاب القادمين الى لبنان يجب ان يكونوا من الدول التي يتوفر فيها فحص ال PCR و ٢٠% من الدول التي لا يتوفر فيها ذلك الفحص.

واستناداً الى توصيات منظمة الصحة العالمية، وبالتنظر الى نتائج فحوصات ال PCR التي أجريت للركاب القادمين خلال مراحل الإجماء الأربعة، والخاصة بالتعميم رقم ٢/٢٨ تاريخ ٢٠٢٠/٠٦/٢٧.

تُصنف الدول التالية كدول يتوفر فيها فحص PCR معتمد من قبل وزارة الصحة العامة في لبنان:

١. أوروبا: جميع الدول باستثناء إيطاليا، السويد، الدانمارك إسبانيا وأرمينيا
٢. أفريقيا: مصر، تونس، المغرب، الجزائر، نيجيريا، غانا، جنوب أفريقيا وجمهورية أفريقيا الوسطى
٣. آسيا: المملكة العربية السعودية، الإمارات العربية المتحدة، الأردن، البحرين، عُمان، وإيران

يطلب من جميع شركات الطيران الالتزام بمضمون هذا التعميم حتى إشعار آخر.

مدير عام الطيران المدني بالتكليف

المهندس فادي الحسن



Circular No. 32/2

29 JUN 2020

To all Airlines operating at Beirut Rafic Hariri Int. Airport and General Aviation Terminal

With reference to the Council of Ministers decision dated on June 12,2020, regarding the reopening of BRHIA starting July 1, 2020, and General Aviation Terminal starting June 24,2020,

It was decided that about 80% of the total arriving passengers shall be from Countries where PCR test is available and 20 % from Countries where that test is not available.

And based on World Health organization recommendations and taking into consideration the results of the PCR tests that have been performed on the arriving passengers during the four stages of Repatriation flights and pursuant to **circular number 28/2 dated 27/06/2020**.

The following Countries will be classified among those having PCR tests accredited by the Lebanese Ministry of Public Health :

1. Europe: All Countries except Italy, Sweden, Denmark, Spain & Armenia
2. Africa: Egypt, Tunisia, Morocco, Algeria, Nigeria, Ghana, South Africa & Republic of Central Africa
3. Asia: Saudi Arabia, UAE, Jordan, Bahrain, Oman, & Iran

All airlines must comply with this circular until further notice.

A/ Director General of Civil Aviation

Eng. Fadi El Hassan



Director General

المدير العام

Date:

التاريخ: ٢٩/٠٦/٢٠٢٠

تعميم رقم ٢/٣٣

الى جميع شركات الطيران وشركات الخدمات الارضية العاملة في مطار رفيق الحريري الدولي - بيروت
حول الاجراءات المتعلقة بالركاب القادمين الى لبنان ابتداء من ٢٠٢٠/٠٧/٠١

استناداً الى قرار مجلس الوزراء تاريخ ٢٠٢٠/٠٦/١٢ المتعلق باعادة فتح مطار رفيق الحريري الدولي - بيروت بشكل جزئي ابتداء من تاريخ ٢٠٢٠/٠٧/٠١ حيث تقرّر بأن حوالي ٨٠% من مجموع الركاب القادمين الى لبنان يجب ان يكونوا من الدول التي يتوفّر فيها فحص ال PCR و ٢٠% من الدول التي لا يتوفّر فيها ذلك الفحص. وعطفاً على التعميم رقم ٢/٢٩ تاريخ ٢٠٢٠/٠٦/٢٧.

يُطلب من جميع شركات الطيران وشركات الخدمات الارضية العاملة في مطار رفيق الحريري الدولي - بيروت التّقيّد بالتعليمات التالية:

اولاً: فيما يتعلّق بالركاب القادمين من الدول التي يتوفّر فيها فحص PCR

١ على جميع الركاب الراغبين بالقدوم الى لبنان من الدول التي يتوفّر فيها فحص PCR والتي تم تحديدها بموجب التعميم رقم ٢/٣٢ تاريخ ٢٠٢٠/٠٦/٢٩، ان يكونوا قد اجروا الفحص في احدى المختبرات المعتمدة من قبل السلطات المعنية في تلك الدول وذلك خلال ٩٦ ساعة كحد أقصى قبل تاريخ الرحلة الى لبنان، وأن يقوموا باظهار نتيجة الفحص عند كونتورات تسجيل الحقايب Check in Counters، ولا يسمح للركاب الذين لا يحملون نتيجة فحص سلبية بركوب الطائرة القادمة الى لبنان.

٢ على جميع شركات الطيران تحصيل مبلغ ١٠٠ دولار اميركي او ما يعادلها بالليرة اللبنانية حسب سعر الصرف الرسمي الصادر عن مصرف لبنان وذلك عن كل راكب يرغب بالقدوم الى لبنان باستثناء الاطفال دون خمس سنوات، وهي كلفة فحص PCR الذي سيخضع له فور وصوله الى مطار رفيق الحريري الدولي عبر مختبرات معتمدة من قبل وزارة الصحة العامة اللبنانية داخل المطار، ومن ثم تقوم شركات الطيران بدفع المبالغ التي تم تحصيلها الى شركات الخدمات الارضية المعتمدة من قبلها في مطار رفيق الحريري الدولي، وذلك كل ١٥ يوم ابتداء من ٢٠٢٠/٠٧/٠١، حيث تقوم شركات الخدمات الارضية بتحويل المبالغ المستحقة لصالح المختبرات التي اجرت الفحوصات، وذلك بموجب فواتير مصدقة من قبل وزارة الصحة العامة.

يتم ابلاغ نتائج الفحوصات الى الركاب خلال فترة ٢٤ ساعة من تاريخ وصولهم الى المطار ويجب عليهم التزام أماكن إقامتهم لحين تبلغهم تلك النتائج.

ثانياً: فيما يتعلّق بالركاب القادمين من الدول التي لا يتوفّر فيها فحص PCR

على جميع الركاب الراغبين بالقدوم الى لبنان من الدول التي لا يتوفّر فيها فحص PCR والتي تم تحديدها بموجب التعميم رقم ٢/٣٢ تاريخ ٢٠٢٠/٠٦/٢٩، ان يخضعوا لدى وصولهم الى مطار رفيق الحريري الدولي لفحص PCR عبر مختبرات معتمدة من قبل وزارة الصحة العامة اللبنانية داخل المطار، حيث تقوم شركات الطيران بتحصيل مبلغ ١٠٠ دولار اميركي او ما يعادلها بالليرة اللبنانية حسب سعر الصرف الرسمي الصادر عن مصرف لبنان وذلك عن كل راكب باستثناء الاطفال دون خمس سنوات، ومن ثم تقوم شركات الطيران بدفع المبالغ التي تم تحصيلها الى شركات



الخدمات الأرضية المعتمدة من قبلها في مطار رفيق الحريري الدولي، وذلك كل ١٥ يوم ابتداء من ٢٠٢٠/٠٧/٠١، حيث تقوم شركات الخدمات الأرضية بتحويل المبالغ المستحقة لصالح المختبرات التي أجرت الفحوصات، وذلك بموجب فواتير مصدقة من قبل وزارة الصحة العامة. ومن ثم يخضع الركاب باستثناء الأطفال نون خمس سنوات لفحص PCR آخر بعد ٧٢ ساعة من وصولهم وذلك في إحدى المختبرات التي سيتم تحديدها من قبل الفريق الطبي التابع لوزارة الصحة العامة في المطار، على أن تكون كلفة الفحص على نفقة كل راكب. يتم إبلاغ نتائج الفحوصات إلى الركاب خلال فترة ٢٤ ساعة من تاريخ وصولهم إلى المطار ويجب عليهم التزام أماكن إقامتهم لحين تلغيم تلك النتائج.

ثالثاً: فيما يتعلق بجميع الركاب القادمين إلى لبنان

١. على جميع الركاب الراغبين بالقدوم إلى لبنان أن يقوموا بتعبئة الاستمارة الصادرة عن وزارة الصحة العامة في لبنان والمتوفرة إلكترونياً من خلال الرابط التالي: <https://areg.is/0GaDnG> وذلك قبل قدومهم إلى لبنان.
٢. على جميع الركاب الراغبين بالقدوم إلى لبنان باستثناء العسكريين والدبلوماسيين وأفراد المنظمات الدولية وقوات اليونيفيل واللبنانيين المنتسبين إلى الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي أو تعاونية موظفي الدولة، أن يكونوا حائزين على بوليصة تأمين صادرة عن شركة تأمين محلية أو عالمية تتضمن تغطية علاج فيروس كورونا طيلة فترة إقامتهم داخل الأراضي اللبنانية، أو بإمكانهم الاستحصل على تلك البوليصة من خلال الموقع الإلكتروني: www.covid19travelcare.com/web، أو عند كونتوارات التأمين لدى وصولهم إلى مطار رفيق الحريري الدولي - بيروت.
٣. على جميع الركاب القادمين إلى لبنان والذين ثبتت بأن نتائج فحوصات ال PCR التي أجريت لهم فور وصولهم إلى مطار رفيق الحريري الدولي كانت إيجابية، أن يشعروا الإرشادات الطبية التي تحددها وزارة الصحة العامة في لبنان لحين تماثلهم للشفاء.

الاستثناءات

- يُسمح بنقل ركاب إلى لبنان دون حيازة فحص PCR على متن الطائرات القادمة من الدول التي يتوفر فيها فحص PCR، وذلك في حال كانوا ركاب ترانزيت عن طريق دول أخرى لا يتوفر فيها الفحص.
- يسمح للركاب الذين غادروا لبنان وعادوا إليه خلال فترة أسبوع واحد بعدم إجراء فحص PCR في البلدان التي يرجعون بالعودة منها حتى لو كانت من البلدان المتوفرة فيها فحص PCR.
- بالنسبة للركاب القادمين من الدول غير المتاح فيها فحص PCR للجميع، والذين أجروا ذلك الفحص هناك خلال ٩٦ ساعة من تاريخ الرحلة إلى لبنان وكانت نتيجته سلبية، فإنه من الممكن إعطائهم من إجراء فحص PCR آخر بعد مرور ٧٢ ساعة من وصولهم إلى لبنان، ويعود البت في ذلك إلى الفريق الطبي التابع لوزارة الصحة العامة في المطار.

مدير عام الطيران المدني بالتكليف

المهندس فادي الحسن



29 JUN 2020

Circular No. 33/2

To all Airlines and Ground Handling Companies operating
at Beirut Rafic Hariri international Airport
Required procedure for the passengers arriving to Lebanon starting July 1, 2020

With reference to the Council of Ministers decision dated on June 12,2020, regarding the reopening of BRHIA starting July 1,2020. It was decided that about 80% of the arriving passengers shall be from Countries where PCR test is available and 20% from Countries where that test is not available, **and pursuant to Circular number 29/2 dated 27/06/2020,**

All airlines and Ground Handling Companies operating at BRHIA must follow the following instructions:

First: Passengers arriving from PCR countries

1. Passengers arriving from countries that perform PCR test and which were specified in circular No 32/2 dated 29/06/2020, shall undergo such a test at a certified lab by the countries Local authorities latest 96 hours before departure to Lebanon and to show the result of the test at check in counters. Passengers not having negative PCR test result are not allowed to board the plane departing to Lebanon.
2. All Airlines shall collect 100 usd or its equivalent in Lebanese pounds, according to the official exchange rate issued by Central Bank of Lebanon on every passenger wishing to travel to Lebanon , except Children under five years age, which is the cost of PCR test that every passenger shall undergo upon arrival to BRHIA through Labs authorized by the Lebanese Ministry of Public Health at the Airport. The Airlines will pay the collected amounts to the designated handling agents at BRHIA on bi-monthly basis i.e. every 15 days starting July 1,2020,then the handling agents will pay for the laboratories which performed the tests based on Bills stamped by the Ministry of Public Health. Passengers will be informed by the tests results within 24 hrs from their arrival date, during that time, they shall stay in their Residence place.

Second : Passengers arriving from NON-PCR countries

All Passengers except children under 5 years age arriving from NON-PCR countries which were specified by circular No 32/2 dated 29/06/2020, shall be subjected to PCR test performed through Labs authorized by the Lebanese ministry of public health at the airport. Airlines shall collect 100 usd

or its equivalent in Lebanese pounds, according to the official exchange rate issued by Central Bank of Lebanon on every passenger, except Children under five years age which is to be paid through the airlines to the handling agents at BRHIA on bi-monthly basis i.e. every 15 days starting July 1, 2020, and then they should be subjected to another PCR test 72hrs after their arrival to BRHIA, by a lab which will be designated by the MOPH medical team at the airport, that test will be on the passenger own cost. Passengers will be informed by the tests results within 24 hrs from their arrival date. During that time, they should stay at their Residence.

Third: All passengers arriving to Lebanon

1. All passengers must fill a health declaration form issued by the Lebanese Ministry of Public Health before arrival to Lebanon, that form will be available electronically through the link : <https://areg.is/0GaDnG>
2. All passengers except **Military, Diplomats, members of international organizations, UNiFiL, and Lebanese Citizens benefiting from NSSF or MFE.**, shall possess before arrival to Lebanon an insurance policy issued by local or international Insurance Company, covering all costs of Covid-19 treatment throughout the duration of their stay in Lebanon. Such policy can also be done through the website: www.covid19travelcare.com/web or at the Insurance desks upon arrival to BRHIA.
3. Passengers who already arrived to Lebanon and then their PCR tests Results were positive, shall follow the directives of the Ministry of Public Health in Lebanon until they recover.

Exemptions:

- Passengers who travelled out of Lebanon and will return within one week are exempted from doing PCR tests at their departure station
- Connecting passengers are allowed to board a flight from PCR countries without conducting a PCR test before departure.
- Passenger arriving from Countries where PCR test is not available for all, but they did the test there within 96 hrs before departure to Lebanon and the result was negative, might be exempted from being subjected to another PCR test, 72 hrs after their arrival to Lebanon and that is to be decided by the MOPH Medical team at the Airport.

A/ Director General of Civil Aviation


Eng. Fadi El Hassan





تعميم رقم ٩٩

يتعلق بجميع المسافرين القادمين إلى لبنان

١. بناء على إعادة فتح المطار بتاريخ ١ تموز ٢٠٢٠ ومن أجل تنظيم العودة يجب التقيد بالإجراءات التالية:
 - التسجيل على المنصة الإلكترونية MOPH PASS الخاصة بوزارة الصحة العامة عبر الرابط التالي: <https://arcg.is/OGaDnG> والتأكد من صحة المعلومات قبل إرسالها.
 - عند الوصول إلى لبنان سوف يخضع جميع المسافرين إلى اختبار PCR في مطار رفيق الحريري الدولي.
 - في حال وجود اختبار PCR من بلد المصدر يرجى التأكد من تحميل نتيجة الفحص وتاريخه على المنصة. وعليهم الالتزام بالحجر المنزلي لحين ظهور نتيجة الاختبار الجديد الذي أجري على المطار (لمدة ٢٤ ساعة إلى ٤٨ ساعة).
 - أما المسافرين اللبنانيين الذين لم يخضعوا لاختبار PCR قبل قدومهم إلى لبنان فعليهم ان يلتزموا بالحجر المنزلي لحين صدور نتيجة فحص PCR الأول وبعدها ثلاثة أيام لإجراء فحص PCR الثاني.
 - يتم إعلام المسافرين عبر رسالة نصية SMS بالموقع الجغرافي للمختبرات المعتمدة من قبل وزارة الصحة العامة لإجراء الاختبار الثاني.
 - يتم إعلام المسافرين عبر رسالة نصية SMS بنتيجة اختبار ال PCR مع نسخة إلكترونية بالنتيجة.
 - عند التبليغ بالنتيجة يجب التنسيق والتعاون مع وزارة الصحة العامة لنقل المصاب إلى المستشفى الحكومي في منطقة إقامته عبر الاتصال بالخط الساخن للكورونا في وزارة الصحة العامة على الرقم: 01-594459.

وزير الصحة العامة



د. محمد حسن

يبلغ:

- المديرية العامة للصحة
- مصلحة الطب الوقائي
- برنامج الترصد الوبائي
- البرنامج الوطني للمنصة الإلكترونية
- رئاسة مطار رفيق الحريري الدولي
- المديرية العامة للطيران المدني
- وزارة الداخلية والبلديات/ المديرية الإدارية المشتركة في وزارة الداخلية والبلديات
- اللجنة الوطنية للكورونا
- المحافظات

الموقع الإلكتروني